

CONTENTS

<i>List of panels</i>	page xi
<i>Table of statutes and subsidiary legislation</i>	xii
<i>Table of cases</i>	xix
<i>Acknowledgements</i>	li
1 Introduction	1
Traditional legal language	1
Pressures for reform	2
What this book tries to do	4
2 What influences the legal drafter?	5
Introduction	5
Familiarity and habit	6
Conservatism	9
Fear of negligence claims	14
Means of production	17
Professional pressures	21
Straining to avoid ambiguity	22
The mixture of languages	23
Payment by length	32
Payment by time	38
The litigious environment	39
A case study in traditional influences: the United States of America	40
3 How legal documents are interpreted	46
Overview	46
What judges have said about traditional legal drafting	47
	vii

viii Contents

The principles of legal interpretation	53
Internal factors	55
External factors	73
Modern restatement of approach to interpretation	80
Implied terms	86
Precedent as an aid to interpretation	88
Interpreting plain-language documents	91
What judges have said about plain English in legal drafting	98
4 Some benefits of drafting in plain English	101
The meaning of ‘plain English’	101
Benefits of plain English in law	104
Conclusion	127
5 How to draft modern documents – Part 1: Structure and form	129
Document structure	129
Form of document: deed or agreement?	135
Layout and design	145
Purpose clauses	152
Tables, plans, graphs and formulas	153
Notes and examples	161
Simplified outlines	163
Numbering systems	165
Lists	166
Standard forms	169
Testing and readability	172
6 How to draft modern documents – Part 2: Particular issues for legal drafters	175
Wordiness and redundancy	175
Excessive particularity	178
Long sentences	179
Obscure language	184
Unusual word order	185

Cambridge University Press

978-1-107-60767-5 - Modern Legal Drafting: A Guide to Using Clearer Language: Third Edition

Peter Butt

Table of Contents

[More information](#)

	Contents	ix
Conditional clauses		187
Peculiar linguistic conventions		189
Consistency of terminology		191
Handling generality and vagueness		193
Syntactic ambiguity		196
Inclusive language		198
Cross-references		202
Drafting in the present tense		204
Deeming		205
Definitions		207
Overuse of capitals		223
Provisos		228
Recitals		231
7 How to draft modern documents – Part 3: Words and phrases		236
Modern, standard English		236
Choose the simpler word or phrase		239
Frequently litigated words and phrases		243
Foreign words and phrases		247
Legalese		248
Jargon		250
Terms of art		257
Overuse of ‘shall’		262
Nouns instead of verbs		276
Overuse of the passive		276
Pronouns		278
Issues with ‘and’ and ‘or’		280
Punctuation and grammar		288
8 Using the modern style		298
Lease: how to bring it to an end if the property is damaged		300
Company memorandum of association: subsidiary objects clause		302
Will: attestation clause		303
Will: distribution in unequal shares		305

Cambridge University Press

978-1-107-60767-5 - Modern Legal Drafting: A Guide to Using Clearer Language: Third Edition

Peter Butt

Table of Contents

[More information](#)

x Contents

New land obligations: buyer's restrictive covenant	307
Building contract: determination by employer	309
Conclusion	316
<i>Further reading</i>	318
<i>Index</i>	320